

# BGA - Dimanche

ESKUALDUNEN BERRIAK ● Rédaction : 15, rue Amélie, 75007 PARIS ● Bi-mensuel n° 22 ● Prix : 0,50 F  
3<sup>e</sup> année (Nouvelle série) ● Dimanche 1<sup>er</sup> octobre 1972 ● Adhésion : 20 F - Soutien : 25 F - C.C.P. : 25.103.18 Paris

## L'Assemblée Générale de l'Eskualzaleen Biltzarra



Quelques « Eskualzale » à la sortie de la messe

Photo « Sud-Ouest », op. Daniel

La doyenne des Associations culturelles basques, l'« Eskualzaleen Biltzarra » a tenu le dimanche 17 septembre son assemblée générale annuelle dans le charmant village d'Ayherre. Outre l'assemblée générale proprement dite qui se tenait le matin, la journée se composait de la traditionnelle messe et du non moins traditionnel banquet ainsi que — innovation — un festival de la chanson basque. Cette deuxième partie qui constitue la fête populaire sera organisée séparément l'année prochaine et elle se déroulera à Sare. C'est là une des décisions de la réunion matinale à laquelle il faut ajouter les différents comptes rendus, l'élection de sept nouveaux membres au conseil d'administration et le vote de deux motions.

Les nouveaux membres sont : M<sup>lle</sup> Ixabel Bariola et MM. Henri Duhau, Gaexan Lantziri, Mattin Larzabal, Léon Ayçaguer, Gabriel Oyharçabal et Manex Pagola.

La première motion demande à l'O.R.T.F. d'accorder

plus de temps au basque sur ses antennes et de renforcer ses moyens techniques pour que ces émissions en basque couvrent l'ensemble du Pays Basque Nord.

Le texte de la seconde motion est le suivant : « Le militant basque Eustakio Mendizabal, réfugié politique, condamné à un mois de prison, a été enlevé de la prison de Bayonne le 7 septembre, à 4 heures du matin, et emmené vers une destination inconnue. Pendant cinq jours, son avocat, sa famille et ses amis n'ont rien pu savoir sur son sort.

Le 13 septembre seulement, la presse ayant été alertée, une note de la préfecture a annoncé son transfert à Poitiers. L'ESKUALZALEEN BILTZARRA, interprète de l'opinion basque, proteste contre l'inhumanité de tels procédés, indignes d'une démocratie, et demande que les Basques sur la terre basque jouissent des mêmes droits que toute personne humaine ».

# Vous connaissez des Basques qui ne connaissent pas BIGA

Complétez, découpez et renvoyez-nous le bulletin suivant, nous leur ferons parvenir ce numéro.

NOM \_\_\_\_\_

NOM \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

## "BIGA"

LE JOURNAL DE TOUS LES BASQUES

Le N° 32 va paraître

Au sommaire :

- M. Pinatel, maire d'Hasparren, répond...
- L'Union des Basques de Paris est possible, par P. Buessard.
- Un reportage sur Saint-Jean-de-Luz, port du Pays Basque.
- Les échos du G.E.T.I.S.
- et d'autres articles.

BIGA n° 32 pour 2,50 F, en vente chez tous les marchands de journaux du Pays Basque. Vous pouvez aussi envoyer 2,50 à BIGA, 15, rue Amélie - 75007 Paris - C.C.P. 25.103.18 Paris ou même adhérer à l'Association BIGA : 20 F par an

# HITZ GUTIZ

● Dans la nuit du vendredi 15 au samedi 16 septembre une bombe a explosé à la sous-préfecture de Bayonne causant d'importants dégâts. Bien que cet attentat n'ait été revendiqué par aucun groupement certains ont fait courir le bruit que c'était l'œuvre de réfugiés politiques basques en protestation contre l'expulsion de certains d'entre eux. A la suite de ces bruits l'association Anai Artea (entre frères) a publié un communiqué dénonçant ces méthodes d'accusations sans preuve qui peuvent porter préjudice à l'ensemble des réfugiés politiques. A la suite de cette affaire la police a entrepris des perquisitions à Saint-Jean-de-Luz, Ciboure et Ascan.

● La tournée d'Etorki se termine au Mexique actuellement, après le parcours de tous les petits Etats de l'Amérique centrale. Il est question d'une intéressante tournée dans les pays de l'Est en Europe. Se fera-t-elle ? Philippe Oyhamouru nous le dira bientôt.

● Notre ami Dominique Peillen qui donne les cours de basque au Lycée Lavoisier - 19, rue Henri-Barbusse, Paris 5<sup>e</sup> - tous les mercredis de 17 h. à 19 h., nous fait part de la décision de l'Académie Basque en ce qui concerne l'appellation des mois dans le basque unifié. Désormais ils seront dans l'ordre : Urtarrila (janvier), Otsaila (février), Martxo (mars), Apirila (avril), Maiatza (mai), Ekaina (juin), Uztaila (juillet), Abuztua (août), Iraila (septembre), Urria (octobre), Azaroa (novembre), Abendua (décembre).

● Mercredi 20 septembre à Urdax (Navarre) à 4 km. de la frontière, la « guardia civil » a interpellé trois personnes. Presque immédiatement une fusillade a éclaté et l'un des nationalistes basques José Luis Aranguren Mugica a été tué. Les deux autres Joseba Inaki Abaitua, 21 ans, et Jon Ander Larreategui, 24 ans, ont réussi à franchir la frontière. Ils ont obtenu le droit d'asile politique mais seront interdits de séjour dans douze départements frontaliers.

● Le village souletin de Barcus s'apprête à inaugurer le dimanche 8 octobre prochain son nouveau fronton avec mur à gauche. La clique et les majorettes de Mauléon seront là, puis le champion local Jean-Pierre Ilhareguy et son associé Jean-Pierre Dirbarne accorderont la revanche du championnat de France des cadets à Guillemet et Lamothe de Larressore. Après la partie qui opposera ensuite Etchegoin et Dargel à Behasteguy et Arbillaga on pourra entendre le nouveau groupe local « Etchahoun ».

● Frédéric Bellay âgé de 15 ans, fils de notre vice-président Jacques Bellay,

s'est écrasé le pouce droit accidentellement à Biarritz à la mi-août. Quatre opérations dont une greffe et un mois d'hôpital ont été nécessaires à la suite de cet accident. Mais Frédéric Bellay se remet bien à présent et nous souhaitons que sa guérison soit rapide.

● L'Union de Défense des Intérêts du Pays Basque constituée à l'initiative de MM. Labéguerie et Borotra a élu son bureau. Le président est M. Michel Labéguerie, maire de Cambo, les vice-présidents MM. Maurice Courtade, syndicaliste F. O., Jean-Marie Larroque, vice-président de la F.D.S.E.A., Jacques Saint-Martin, président de la Fédération inter-professionnelle du Pays Basque, les secrétaires sont : MM. Henri Daudin, secrétaire adjoint de la section basque du G.E.T.I.S., Ramuntxo Camblong, délégué des mouvements culturels basques, Bernard Gayon, président de la Jeune Chambre Economique du Pays Basque, les trésoriers sont Jean-Marius Solano du Centre des Jeunes Dirigeants d'Entreprise section Côte Basque et Alexis Inchauspé, maire adjoint de Saint-Jean-le-Vieux.

● La télévision honore parfois le Pays Basque et lorsqu'elle le fait on a droit à plusieurs sujets coup sur coup. Samedi 16 septembre nous avons eu droit à la participation d'Anglet à la finale de « Jeux sans frontières ». Les dimanches 17 et 24 septembre c'était le tour de Saint-Jean-de-Luz de participer au jeu « Camion Stop ». Au cours de Sports-dimanche, le 17 septembre, nous avons pu voir une séquence sur le fronton « Chiquito de Cambo » de Paris et de belles images du champion mauléonais, Jean-Claude Jasa. Enfin et je crois qu'il s'agit de la meilleure émission un très bon reportage sur Larrau dans l'émission « Aujourd'hui Madame » du samedi 23 septembre. On a retrouvé dans ce reportage tout le naturel des Souletins de Larrau nullement impressionnés par les caméras. N'oublions pas non plus l'excellente participation de la chorale « Festara » au « Grand Echiquier » de Jacques Chancel le mercredi 20 septembre.

● Le dimanche 10 septembre à Saint-Jean-de-Luz durant la messe de la fête de la mer l'abbé Mourguy a prononcé un sermon qui a eu pour résultat visible le départ d'un certain nombre d'officiers de la Marine nationale qui se sont abstenus de suivre ce prêche. Dans les jours qui ont suivi une polémique a éclaté à ce sujet dans les journaux locaux. En particulier le député Bernard Marie reprocha à l'abbé Mourguy « d'introduire la politique dans l'Eglise ». Le journal « Herria » daté du 21 septembre a publié l'homélie de l'abbé Mourguy.

Caves basquaises **Le Fandango**  
VINS FINS PLACE DES VOSGES  
à emporter Spéc. des 3 B —  
LE DIMANCHE :  
"La poule au pot Henri IV"  
MENU D'AFFAIRES BELLE CARTE  
3, rue de Birague - PARIS-4<sup>e</sup> - T. 887.76.04

► REPRISE LITERIE USAGÉE ◀  
au meilleur prix pour faciliter  
achat de literie neuve grandes  
marques. Facilités de paiement  
**VOTRE FOYER**  
69, rue Crozatier — PARIS - XII<sup>e</sup>  
Tél. 307.30.84

CAFÉ - RESTAURANT  
**Chez MONIER**  
Spécialités basques  
(fermé le mercredi)  
271, av. Daumesnil  
PARIS - 12<sup>e</sup>  
Angle av. Daumesnil et rue du Col.-Oudot  
Tél. DIDerot 94.41 - Métro: Porte-Dorée

★ **Sortie - Spectacle** —  
OLYMPIA, 28, Bd Capucines, Paris-9<sup>e</sup>  
→ Métro: Opéra, Madeleine, Havre-Caumartin  
Dimanche 8 octobre 1972, à 21 h. 30  
**MICHEL POLNAREFF**  
Prix des places : 19 F pour les adhérents  
25 F pour les non-adhérents

# 2<sup>e</sup> AVIS et APPEL à TOUS LES BASQUES

Il y a quinze jours, nous avons lancé dans le numéro 21 de « BIGA-DIMANCHE », un « Avis et appel à tous les Basques ». L'avis consistait à vous informer des activités de notre Association qui vont reprendre ou ont déjà repris. L'appel s'adressait à tous nos adhérents de la saison dernière pour leur indiquer que le moment était venu de renouveler la cotisation annuelle. L'appel concernait également tous les sympathisants de l'Association « BIGA » qui n'avaient encore jamais adhéré.

Il nous faut dire que cet « avis et appel » a été largement entendu puisque dans les jours qui ont suivi l'envoi de ce numéro de « BIGA-DIMANCHE » des centaines d'adhésions — sous forme de mandats ou sous forme de chèques — nous sont parvenues. Et cela continue au moment où nous écrivons ces lignes.

Nous voudrions donc remercier tous ceux qui ont répondu si rapidement à notre appel. Nous voudrions également remercier les nombreux adhérents qui ont décidé de soutenir nos efforts en nous faisant parvenir un peu plus que la somme normale de 20 francs.

Nous voudrions également lancer un nouvel appel à ceux qui n'ont pas encore répondu. Le moment est en effet venu de renouveler votre adhésion. Il est donc important que vous le fassiez dès aujourd'hui, en effet la carte 72-73 sera valable jusqu'au 31 août 1973 ; donc attendre pour régler votre cotisation vous fait perdre le bénéfice des avantages que celle-ci procure, durant tout le temps que vous aurez tardé. De plus, la tâche sera plus simple pour notre trésorier si la masse des cotisations est rentrée pour le 15 octobre.

\* \* \*

Nous vous avons fait part dans notre dernier numéro de la réception qu'offrira le pastis « BIAK » que fabrique la maison « IZARRA ». Cette réception aura probablement lieu le samedi 21 octobre et comportera outre la dégustation du pastis « BIAK », la projection d'un film basque. Cette réception sera ABSOLUMENT GRATUITE pour les adhérents à jour de leur cotisation.

\* \* \*

Si vous trouvez un mandat dans ce numéro, sachez que vous ne recevrez pas le numéro suivant si vous ne réglez pas votre abonnement. Il se peut néanmoins que votre versement et le présent envoi se croisent ; dans ce cas vous n'en tenez pas compte.

Vos versements doivent se faire à : BIGA, 15, rue Amélie, 75007 PARIS, ou directement au C.C.P. 25.103.18 PARIS.

D'avance, nous vous en remercions.

« BIGA ».

## CHANTS POPULAIRES DU PAYS BASQUE

OUVRAGE RARE ET PRÉCIEUX, réédité en 1930, à Paris,  
— par l'Imprimerie des Orphelins-Apprentis d'Auteuil —

Dans cet ouvrage de 277 pages sont réunis les chants populaires, avec paroles et musique originales, recueillies et publiées avec traduction française par

J.D.J. SALLABERRY, de Mauléon, avocat

PRIX DE VENTE : 25 F (18 F pour les adhérents de BIGA)  
+ éventuellement 3 F de frais de port

→ En vente à BIGA, 15, rue Amélie - Paris - 7<sup>e</sup> (3<sup>e</sup> étage face)

PROFITEZ-EN...

## VIENT DE PARAÎTRE

L'histoire d'un Souletin, qui fut berger aux U.S.A., racontée par son fils qui est journaliste.

**MON PÈRE ÉTAIT BERGER** de Robert LAXALT

Un livre édité au profit de ses œuvres par l'association  
« Munduko Eskualdunen Batasuna »

En vente à BIGA — 15, rue Amélie — 75007 PARIS  
(3<sup>e</sup> étage face)

Prix de vente : 18 fr. + éventuellement 2 fr. de frais de port (franco de port pour les adhérents de BIGA).

## Répertoire des Commerçants et Professionnels Basques

### RESTAURANTS

- TAVERNE NICOLAS FLAMEL : 51, rue de Montmorency, PARIS - 3<sup>e</sup> — Tél. 272.07.11.
- LE FANDANGO : 3, rue de Birague, PARIS - 4<sup>e</sup> — Tél. 887.76.04.
- CHEZ MONIER : 271, avenue Daumesnil - PARIS - 12<sup>e</sup> — Tél. 343.94.41.

### MEUBLES

- VOTRE FOYER : 69, rue Crozatier, PARIS - 12<sup>e</sup> — Tél. 307.30.84.

### TÉLÉVISION

- TÉLÉVISOR : 69, avenue Kléber, PARIS - 16<sup>e</sup> — Tél. 727.94.29.

MARDI

**31**

OCTOBRE

(veille de Toussaint)

de 22 heures  
à l'aube...

A LA SOCIÉTÉ D'ENCOURAGEMENT POUR L'INDUSTRIE

44, RUE DE RENNES - PARIS-6<sup>e</sup> (Métro : Saint-Germain-des-Prés)

★ 1<sup>re</sup> NUIT ★

des **BASQUES** de **PARIS 72-73**

avec un Orchestre venant du PAYS BASQUE

PRIX DES PLACES : 15,00 F pour les non-adhérents de "BIGA"  
7,50 F pour les adhérents de "BIGA" sur présentation de la carte "BIGA - Fédération des Œuvres Laïques"

TOUS LES  
DIMANCHES  
SOIRS

à partir du  
29 OCTOBRE 1972

de 20 h.  
à 24 h.

AU 44, RUE DE RENNES à PARIS-6<sup>e</sup>

**BAL BASQUE**

avec l'Orchestre "LES GALSA-GORRI"

PRIX DES PLACES : 10,00 F pour les non-adhérents  
5,00 F pour les adhérents sur présentation de la carte.

Pour que **BIGA** vive!

Adhérez !

Faites adhérer  
vos amis !

MERCI !

15, rue Amélie - 75007 PARIS  
C.C.P. : 25.103.18 Paris

**IZARRA**  
JAUNE VERT